

как объективными характеристиками реалий, так и отношением к ним со стороны носителей языка. Понятийно эквивалентные названия флоры разных языков никогда не совпадают полностью в части своего лексического фона. В отдельных случаях они бывают даже абсолютно противоположными по фоновым характеристикам. Как правило, совпадает та часть лексического фона, которая связана с внешними особенностями денотата, но часть фона, порождаемая национально-культурными факторами, всегда различна. Лексический фон влияет на языковые и речевые особенности слова. В свою очередь, именно эти особенности и позволяют обнаружить и описать лексический фон. Одним из источников информации культурологического характера, вызываемых в сознании людей словами-наименованиями растений, является его грамматическое оформление, в частности, принадлежность к грамматическому роду. Изыскания, подобные проведенному, безусловно, вносят определённый вклад в разработку теории лексического фона вообще.

#### Литература

1. Межкультурная коммуникация: к проблеме формирования толерантной языковой личности в системе вузовского и школьного лингвистического образования. Материалы Всероссийской научно-практической конференции. Ч. 1, 2 — Уфа, 2001.

2. Слово и текст в диалоге культур. Юбилейный сборник. — М., 2000.

*Статья поступила в редакцию 14 сентября 2004 г.*

УДК 811.161.1'243

Цинь Жуй

### ОБЩЕСЕМАНТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА НАИМЕНОВАНИЙ ОБУВИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Анализ семантики различных пластов лексической системы языка всегда представлял собой одно из актуальных направлений лингвистических исследований, поскольку значение слова достаточно сложное и многогранное психолингвистическое явление, ещё до конца не изученное. Одним из возможных аспектов семантических разработок является изучение особенностей содержательной стороны слов, объединённых по какому-либо признаку (например, темой), так как подобные объединения являются фрагментом системы в целом и, как таковые, отражают особенности этой системы. Изучением лексической семантики по теме занималось много лингвистов, в том числе Акулова Е. А. [4], Пяст Н. Й. [5], Савич. Г. [6].

Материалом для данного исследования послужили названия обуви, функционирующие в современном русском языке. Выбор этой группы слов мотивирован тем, что указанные названия активно употребляются в сфере по-

вседневного общения. К тому же они выполняют не только примитивно-номинативную функцию, но и в ряде случаев выступают как образные номинации. Семантические особенности слов указанной группы отражают характерные особенности лексико-семантической системы в целом.

Целью статьи является описание особенностей семантики слов, служащих в современном русском языке наименованиями обуви. Достижение этой цели предполагало определение характера значения данной лексической группы в целом и отдельных её элементов, анализ семантической структуры многозначных слов и исследование особенностей взаимоотношений между их лексико-семантическими вариантами.

Яркой, бросающейся в глаза в первую очередь, семантической особенностью слов указанного лексического объединения является чётко выраженная денотативная отнесённость слов, номинативность их семантики, связанная с тем, что рассмотренные лексемы являются наименованиями конкретных предметов действительности. В связи с этим вполне закономерным можно считать тот факт, что большая часть проанализированных слов обладает чётко очерченным объёмом семантики. Например, такие слова: сапоги это род обуви с высокими голенищами [ССРЛЯ, XIII, 175-176], башмак род низкой обуви, обычно женской [ССРЛЯ, I, 302].

Следует также отметить, что среди выбранных для анализа наблюдаются и слова с нечёткими ономастическими границами. Например, слово обувь, которое не называет конкретного предмета в этой сфере, а выражает соответствующее понятие в наиболее общем виде. В этом случае можно говорить о том, что их семантика носит в большей степени не денотативный, а сигнификативный характер. В свою очередь, это напрямую связывается с парадигматическими характеристиками слова, то есть с его местом в системе лексических единиц.

Именно на противопоставлении общей и конкретной семантики основывается определение родо-видовых отношений в лексике. В данном случае речь идёт об отношениях между словами обувь, с одной стороны, и, например, сапог, туфля и т. д. с другой. В свою очередь, эти родо-видовые отношения помогают выявить такие слова, которые занимают промежуточное положение между общими и конкретными названиями. Речь идёт о слове туфли, которое по отношению к лексеме обувь является видовым понятием (сравн. туфли например, род обуви, закрывающей ногу не выше щиколотки [ССРЛЯ, XV, 1169]). Однако по отношению к словам типа лодочка, тапочка оно выполняет функцию родового понятия, о чём свидетельствуют также словарные дефиниции, которые не обходятся без этого слова (сравн., лодочки открытые дамские туфли без застёжки [ССРЛЯ, VI, 322], тапочки легкие (спортивные) туфли без каблуков [ССРЛЯ, XV, 108]). Таким образом, среди проанализированных лексем обнаруживаются слова с разным объёмом семантики, а именно: с общей семантикой (обувь), с конкретной семантикой (ботинки, лодочки, сандалий и т. д.), с обобщённо конкретной семантикой (туфли, сапоги). И именно на основе характера семантики выстраиваются

системные отношения внутри данной тематической группы.

Несмотря на достаточно жёсткую предметную отнесённость, предполагающую в основном номинативное употребление этих лексических единиц, в некоторых из них обнаруживаются достаточно яркие прагматические и фоновые семантические характеристики.

Важным аспектом описания особенностей лексической семантики является анализ степени сложности не только отдельного значения, но всей семантической структуры слова в целом. Такой анализ предполагает установление количества значений (или лексико-семантических вариантов) слова и выяснение характера их взаимоотношений в пределах семантической структуры лексемы.

В результате проведенного исследования было установлено, что наиболее распространёнными в данном лексическом объединении являются однозначные слова. Они составляют 68% всех рассматриваемых единиц (например, валенки, кеды, шлёпанцы), двузначные лексемы 27% (например, сандалии, бахилы, танкетка). И два слова имеют более двух значений (босоножки, шпилька).

Наличие в семантике эмоционально-оценочных компонентов, стилистической маркированности, при помощи которых выражено определённое отношение говорящего к тому, о чём говорится, может быть представлено в виде отдельных сем в составе значения (например, как у слова шкары, или бахилы). Чаще наблюдается переплетение и взаимообусловленность прагматических характеристик с фоновыми, предполагающие определённые знания носителей языка о предмете. Отсюда и эмоционально-экспрессивное отношение к нему.

Взаимодействие указанных аспектов эксплицируется либо в виде отдельных самостоятельных переносных значений в семантической структуре слова (например, лапоть о невежественном, некультурном, отсталом человеке [ССРЛЯ, VI, 63]), либо в виде переносных употреблений. Например, как со словом стелька (сравни выражения пьян как стелька или пьян в стельку, которые активно используются в разговорной речи).

Наименования обуви, семантическая структура которых состоит более, чем из одного значения, в зависимости от характера отношений между этими значениями могут быть разделены на две основные группы.

Первую группу составляют слова, у которых значения связаны отношениями производности, а другая представлена словами, у которых значения не зависимы друг от друга. Проанализируем подробнее каждую из этих групп.

В группе слов с производными отношениями между отдельными лексико-семантическими вариантами значительную часть составляют лексические единицы, у которых главным, первым, номинативным значением является наименование определённого вида обуви. Это напр.: туфельки — род обуви, закрывающей ногу не выше щиколотки [ССРЛЯ, XV, 1169], подошва — нижняя часть, низ обуви под ступней [ССРЛЯ, X, 520-521]. Всего таких слов насчитывается в данной группе 9.

Вторые значения этих слов являются производными от первых, т. е. образованы от них в результате различного рода семантических переносов. Однако у таких двузначных слов, как туфельки, башмак, башмачок, сапожки, подошва, исходная образность утратилась и их вторые значения превратились в различного рода термины (технические, биологические и т. д.), то есть, их вторичные значения в настоящее время также являются номинативными. напр., слово туфельки в своём втором значении — это простейшие организмы класса инфузорий, обитающие в пресной воде. [БТСРЯ, 1354]. Это значение образовалось в результате метафорического переноса по внешнему сходству, а именно, по сходству формы. Значение лексемы подошва “нижняя часть, основание (горы, холма и т. п.)” [ССРЛЯ, X, 520-521] было произведено от первого номинативного значения “нижняя часть, низ обуви под ступней” (там же), и уже упомянутого выше. Семантическим основанием для его возникновения также явилось внешнее сходство. Сегодня мы используем словосочетаниями подошва чайника, подошва утюга, уже не думая о первичном значении, которое связано с обувью.

Вместе с тем есть и лексемы, у которых второе, производное значение не только не потеряло своей фигуральности, но и активно используется в речи как таковое. Напр., вторым значением слова лапоть, зафиксированным в словаре, является такое: о невежественном, некультурном, отсталом человеке. Это значение наиболее ярко реализуется в оборотах лаптем щи хлебать — жить в нищете, невежестве, быть отсталым, некультурным [ФСРЯ, 507], плести лапти — неумело, бестолково делать что-либо, путать [ФСРЯ, 322]. Подобная ситуация сложилась со словом сапоги. Его второе значение в своё время, очевидно, образовалось путём метафорического переноса от первого. И определяется как о невежественном, ничего не понимающем в чем-либо человеке [ССРЛЯ, XIII, 175-176]. Как видно из проведенного анализа, образные значения для характеристики человека, при этом характеристика является негативной.

Особую позицию в рассматриваемом лексическом объединении занимают двузначные слова, которые являются наименованиями обуви лишь во втором из своих значений. Это значение также появилось в результате семантических переносов. Речь идёт о словах лодочка, танкетка, пуанты. Первое значение у слова лодочка “небольшое судно”. А второе значение получилось в результате метафорического переноса (сходство по форме). У слова танкетка, первым для которого является обозначение подошвы определённого вида (или форме). Второе значение “легкие женские туфли на такой подошве” [ССРЛЯ, XV, 98] было произведено от первого “сплошная подошва, утолщающаяся от носка к пятке” в результате метонимии. В то же время слово танкетка имеет омоним со значением малый быстроходный танк, оснащенный пулеметами. Слово пуанты также связано с переносом метонимического характера. Оно называет твердые носки балетных туфель [ССРЛЯ, XI, 1645], используется как туфли с таким носком (сравн., стоять на пуантах).

Третий тип зависимости между лексическими вариантами представлен словом босоножка, которое имеет 3 значения: человек, ходящий босиком, босой; артистка, танцующая босиком; и род женских открытых сандалий [ССРЛЯ, I, 590]. Здесь отсутствует вышеуказанный способ производности, так как эти значения независимы друг от друга. Но они имеют одну семантическую основу – это внутренняя форма слова (босая нога). Также, например, первичным значением у слова шпилька является приспособление для закаливания волос в причёске, согнутая пополам проволока или что-либо такой формы [БТСРЯ, 1504]. От него произведено в результате метафорического переноса значение “тонкий высокий каблук женской туфли” (там же). Третье значение “колкое, язвительное замечание, колкость” (там же) образовалось также от первого, сохраняя образность. Это свидетельствует о том, что значения слова, возникающие как переносные, со временем могут утрачивать это качество.

Проведенное исследование показало, что семантика большей части проанализированных слов носит денотативный характер. В то же время они могут иметь разный объём значения, а именно: среди них есть слова с общим, конкретным и с обобщённо конкретным значением. В основном рассмотренные слова являются однозначными (68%). У слов с более сложной семантической структурой обнаруживаются разные типы отношений между отдельными лексико-семантическими вариантами.

### Литература

1. Словарь современного русского литературного языка: в 17-ти томах М.1948-1975 г. (В тексте название словаря сокращено как ССРЛЯ, римской обозначен том, арабская страница).
2. Фразеологический словарь русского языка / под ред. Молсткова А. И. М. 1986.
3. Большой толковый словарь русского языка / Кузнецов С. А. СПб.2003.
4. Акулова Елена Александровна. Лексико-семантическая группа существительных со значением «искусство» в современном русском языке: дис. канд. филол. наук: 10.02.02 / Национальный педагогический ун-т им. М. П. Драгоманова. К., 1998.
5. П'яст Наталя Йосипівна. Формування тематичної групи «назви посуду» в сучасній українській літературній мові: Автореф. дис. канд. філол. наук: 10.02.01 / Національний педагогічний ун-т м. М. П. Драгоманова. К., 2003.
6. Саєвич Ірина Георгіївна. Назви музичних інструментів у сучасній російській мові: функціональний та культурологічний аспекти: Дис. канд. філол. наук: 10.02.02 / Львівський держ. ун-т ім. Івана Франка. Л., 1999.

*Статья поступила в редакцию 14 сентября 2004 г.*